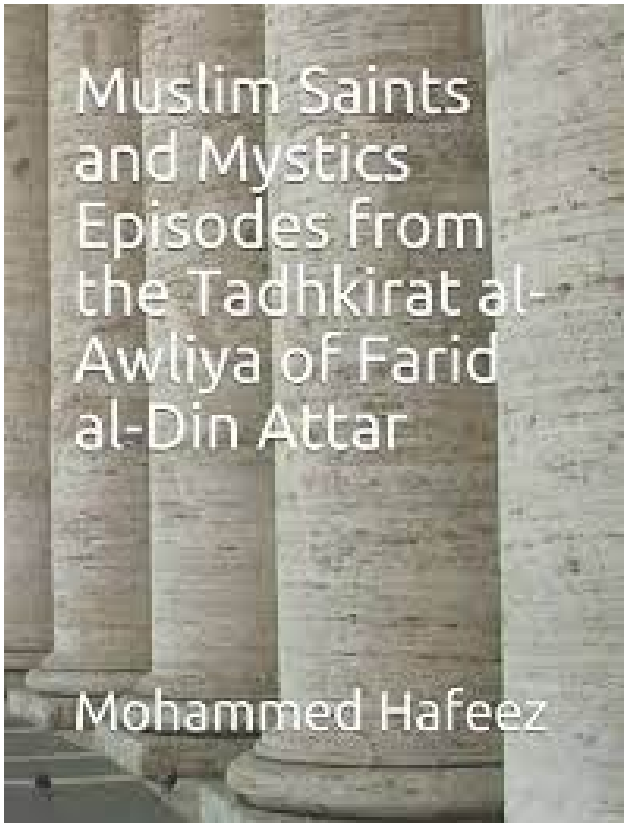
My research paper on the book Tadhkirat al-Auliya by Farid al-Din Attar's English translation details



By

Mohammed Abdul Hafeez, B.Com.
Translator: *'Muslim Saints and Mystics'*
(The Tadhkirah al-Awliya of Farid Eldin Attar)

Hyderabad, India

Muslim Saints and Mystics

Episodes from the
Tadhkirat al-Auliya'
(*Memorial of the Saints*)
by Farid al-Din Attar

Translated by A. J. Arberry

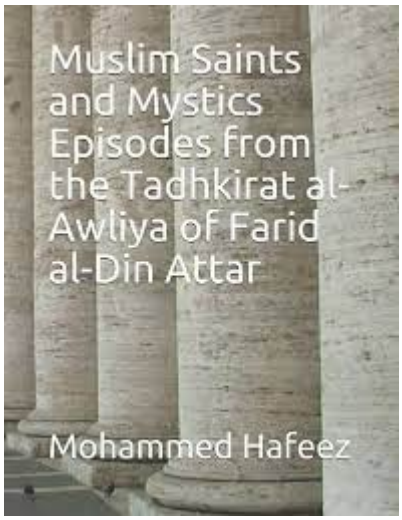
OMPHALOSKEPSIS
Ames, Iowa

1.In the Persian book of ‘Tadhkirat al-Auliya of Farid al-Din Attar’, in which Farid al-Din Attar has written 96 chapters in the Persian version of the book.

2.But in the English translation book by A. J. Arberry who has added in his book ‘Muslim Saints and Mystics’ which published in the year 1966 in an abridged translation of ‘Memoirs of Saints’ 38 chapters only.

3. In the year 1914, Mohammed Abdul Hafeez the undersigned had published his book ‘Muslim Saints and Mystics’ from A.S. Noordeen, Malaysia. In this book, 58 chapters translation added which were left over episodes by A.J. Berry upon the research works of the almost ten years in the Persian and Urdu books. As no details were find in the English books about this translation. This fact can be checked by the readers in the above book number two in which translator ignored total chapters in the Persian book and how many he has left chapters for the sake information of the

readers as well as for research and reference work.



If we count the chapters of the English translation of the book of A. J. Arberry and Mohammed Abdul Hafeez from books 2 and 3, then there will be total 96 chapters as per the original Persian of the book Tadhkira Tal Auliya of Farid Uddin Attar.

Kindly find the three above books links for reference and research on the aim of the classical readers and institutions.

1. https://www.scribd.com/document/825581480/Tazkara-Tul-Auliya-by-Shaikh-Fareedud-Din-Attar-Urdu

2. https://archive.org/details/MuslimSaintsAndMystics

3. https://www.scribd.com/document/664938284/Tazkara-Tul-Aulia-Memories-of-the-Saints

---